



460601

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



NO Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
 ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
 ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
 ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
 ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

SE Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
 ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
 ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
 ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
 ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

FI Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
 ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
 ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
 ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
 ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

GB Find your vehicle in the table in this installation guide.
 ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
 ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
 ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
 ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
 ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
 ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
 ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.
 ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistökeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
SUZUKI						
JIMNY 1.3	2013>	M13A			411701	1



NO Monter vinkelslangen (1) 50x180mm med den korte enden på varmerens (2) sidestuss. Monter skjøtestykket (3) med den største diameteren i slangen (1). Monter den rette slangen (4) 60mm på varmerens øvre stuss. Monter skjøtestykket (5) med den største diameteren i slangen (4). Bor opp det ytterste hullet på varmerens brakett (6) til Ø10,5mm. Monter braketten (6) på varmeren (2) som vist på bildet. Demonter den nedre varmeapparatslangen (7). Kapp vekk vinkelen (8). Monter den avkappede slangen (9) på skjøtestykket (3). Monter den avkappede slangen (10) på skjøtestykket (5). Demonter nedre starterskruen (11). Monter tilbake skruen (11) med braketten (6). Juster varmeren slik at den står loddrett. Monter tilbake slangen (9) på stussen til varmeapparatet. Monter tilbake slangen (10) på røret til vannpumpen. **NB! Påse at slangene sitter helt inne på stussene og at slangklemmene monteres rett og innenfor fløsen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.** Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt i flg. bilfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Montera vinkelslangen (1) 50x180mm med den korta änden på värmarens (2) sidostos. Montera skarvröret (3) med den större diameteren i slangen (1). Montera den raka slangen (4) 60mm på värmarens övre stös. Montera skarvröret (5) med den större diameteren i slangen (4). Borra upp det ytterste hålet på värmarens bracket (6) till Ø10,5mm. Montera bracketen (6) på värmaren (2) som visas på bilden. Demontera den nedre värmeväxlarslangen (7). Kapa bort vinkeln (8). Montera den avkapade slangen (9) på skarvröret (3). Montera den avkapade slangen (10) på skarvröret (5). Demontera nedre startmotorskruen (11). Montera tillbaka skruen (11) med bracketen (6). Justera värmaren så att den står lodrätt. Montera tillbaka slangen (9) på stosen till värmeväxlaren. Montera tillbaka slangen (10) på röret till vattenpumpen. **OBS! Se till att slangarna sitter ända in på stösarna och att slangklammorna monterar rakt och innanför flösen på stösarna. Dra åt klammorna med 2 Nm.** Fyll på godkänd kylvätska och lufta kylsystemet ordentligt enligt bilfabrikantens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Asenna kulmaletkun (1) 50x180mm lyhyempi pää lämmittimen (2) sivussa olevaan vesiliitäntään, ja asenna letkun päähään jatkoputken (3) suurempi pää (halkaisijaltaan). Asenna suora letku (4) 60mm, lämmittimen ylempään vesiliitäntään, ja asenna letkun päähään jatkoputken (5) suurempi pää (halkaisijaltaan). Poraa lämmittimen kiinnitysraudan (6) uloin reikä Ø10,5mm ja asenna se lämmittimeen kuvan mukaan. Irrota lämmityslaitteen alemmasta vesiliitännästä vesipumpun putkeen menevä vesiletku (7), ja leikkaa letkusta pois mutka (8). Asenna katkaistu letku (9) jatkoputkeen (3). Asenna katkaistu letku (10) jatkoputkeen (5). Irrota käynnistinmoottorin alempi kiinnityspultti (11) ja kiinnitä lämmittimen kiinnitysrauta samalla pultilla. Säädä lämmittimen asentoa niin että se tulee mahdollisimman pystysuoraan asentoon. Asenna letkun (9) vapaana oleva pää takaisin lämmityslaitteen kennolle ja letku (10) vesipumpun putkeen. **HUOM! Asenna letkut hyvin lämmittimen vesiliitäntöihin ja kiristä letkusiteet tiukkuuteen 2Nm.** Täytä

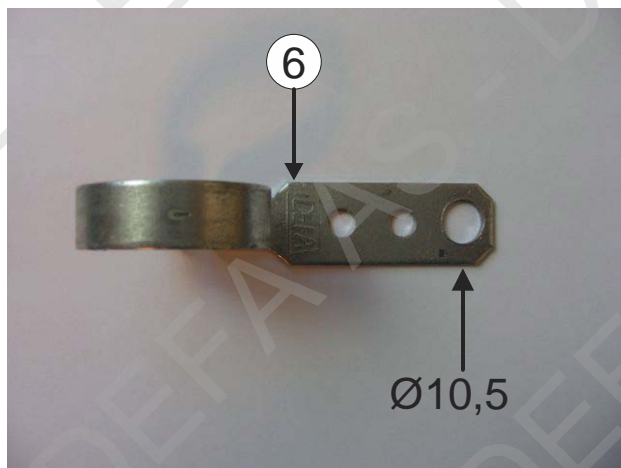
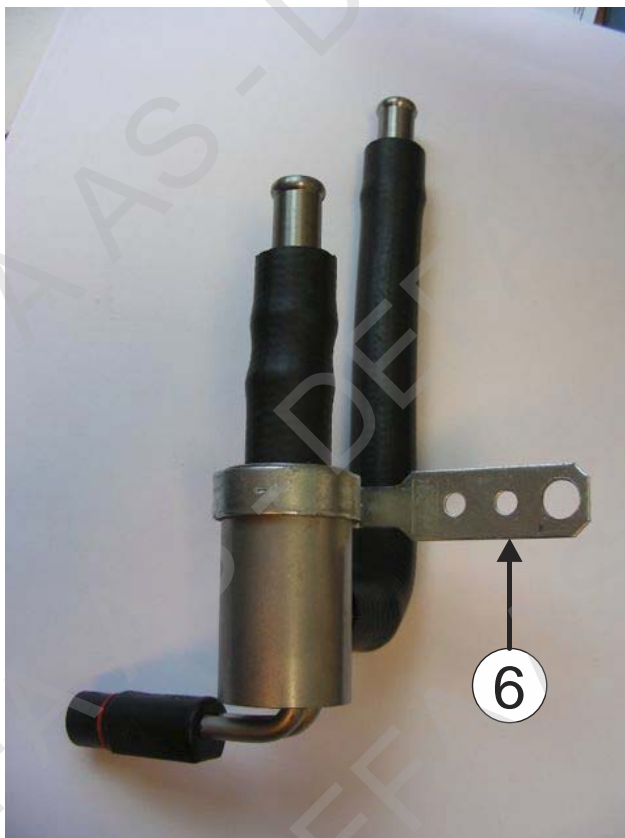
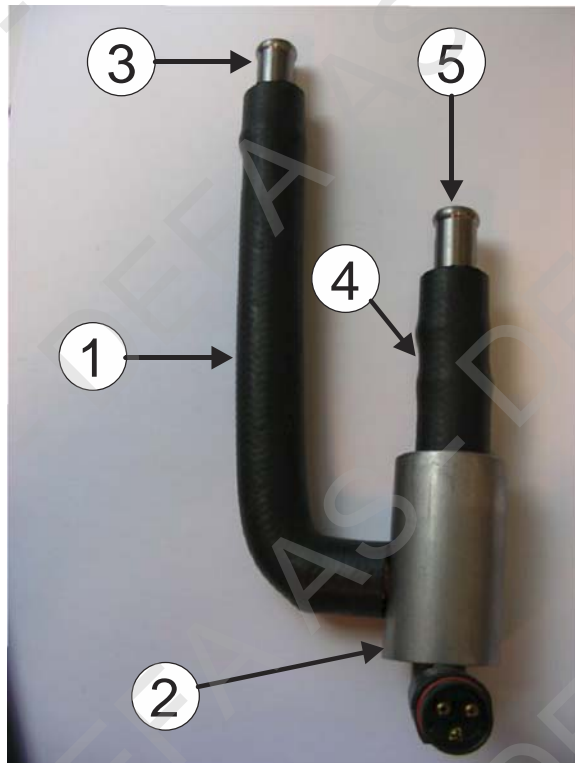
jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Fit the 50x180mm angle hose (1) with the short end on the heater's (2) side pipe stub. Fit the joint piece (3) with the largest diameter in the hose (1). Fit the straight 60mm hose (4) on the heater's upper pipe stub. Fit the joint piece (5) with the largest diameter in the hose (4). Drill up the outer hole on the heater's bracket (6) to Ø10,5 mm. Fit the bracket (6) on the heater (2) as shown in the picture. Remove the lower heating device hose (7). Cut away the angle (8). Fit the cut hose (9) on the joint piece (3). Fit the cut hose (10) on the joint piece (5). Remove the lower starter bolt (11). Remount the bolt (11) with the bracket (6). Adjust the heater into a vertical position. Remount the hose (9) on the heating devices pipe stub. Remount the hose (10) on the water pump pipe. **Note! Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.** Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

DE Den Winkelschlauch (1) 50x180mm mit dem kurzen Ende am Seitenstutzen des Wärmers (2) montieren. Das Verbindungsstück (3) mit dem größeren Durchmesser im Schlauch (1) montieren. Den geraden Schlauch (4) 60mm am oberen Stutzen des Wärmers montieren. Das Verbindungsstück (5) mit dem größeren Durchmesser im Schlauch (4) montieren. Die äußerste Bohrung am Halter (6) für den Wärmer auf Ø10,5mm aufbohren. Den Halter (6), wie im Bild gezeigt, am Wärmer (2) montieren. Den unteren Heizungsschlauch (7) demontieren. Den Winkel (8) wegschneiden. Den abgetrennten Schlauch (9) am Verbindungsstück (3) montieren. Den abgetrennten Schlauch (10) am Verbindungsstück (5) montieren. Die untere Anlasserschraube (11) demontieren. Die Schraube (11) mit dem Halter (6) wieder montieren. Den Wärmer senkrecht ausrichten. Den Schlauch (9) wieder am Stutzen zur Heizung montieren. Den Schlauch (10) wieder am Rohr zur Wasserpumpe montieren. **Wichtig! Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stutzen gezogen sind und die Schlauchklappen gerade und vor dem Flansch des Stutzens sitzen. Die Schlauchklappen mit 2 Nm anziehen.** Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Dichtheit prüfen.



1



460601



1



460601